

DOSSIER THÉMATIQUE 1
UN ROMAIN NE DEVRAIT PAS RESSENTIR ÇA... LA TRANSGRESSION
DES NORMES ÉMOTIONNELLES DANS LA ROME ANTIQUE

dir. Mathias NICOLLEAU

1	Mathias NICOLLEAU Un Romain ne devrait pas ressentir ça... La transgression des normes émotionnelles dans la Rome antique : introduction
8	Johan VEKSELIUS Roman Tears in Victory. A Motif between Literature and History, Greece and Rome
19	Louis AUTIN et Claire PÉREZ Peuples en (l)armes. Émotions populaires «en excès» et mort du souverain
39	Gaëlle PERROT Les émotions des soldats romains, du contrôle à la frénésie, à la fin de la République et sous l'Empire
53	Aurélie LARCHER Le chagrin et l'impiété : transgresser les deuils familiaux
63	Marie HAUSHALTER Le rire des martyrs. Une transgression émotionnelle de la mort héroïque romaine (II ^e -III ^e siècles)
74	Hélène MÉNARD Colères en justice dans l'Antiquité tardive : «juste colère» et transgression des normes émotionnelles
83	Gaëlle HERBETH Tout ce qu'une femme de l'Antiquité tardive ne devrait pas être. Théodora, Antonina et la transgression des attendus du statut aristocratique féminin au VI ^e siècle de notre ère
92	Mathias NICOLLEAU Un Romain ne devrait pas ressentir ça... La transgression des normes émotionnelles dans la Rome antique : quelques pistes de réflexion en guise de conclusion

DOSSIER THÉMATIQUE 2
**LES NOMS PROPRES EN MÉDITERRANÉE ANCIENNE :
INTRADUITS OU INTRADUISIBLES?**

dir. Audrey VASSELIN, Elisa LE BAIL, Matilde GARRÉ

98

Audrey VASSELIN, Elisa LE BAIL, Matilde GARRÉ

To translate or not to translate? Noms propres et traduction : introduction au dossier

106

Nele ZIEGLER

Comprendre les noms babyloniens sans les traduire ? Une introduction aux principes de l'onomastique akkadienne du II^e millénaire av. J.-C.

117

Cécile MARGELIDON

Traduire l'intraduisible : l'étymologie des noms propres dans les *Métamorphoses* d'Ovide

129

Mattia CAPPONI

Proper Roman names in official Greek-language Roman documents: unveiling the identity of the translators

150

Tommaso BRUNI

Pan et le « Tout » : étymologie ancienne et traduction d'un théonyme, entre poésie et exégèse antiques

161

Audrey VASSELIN

L'intraduisible comme outil heuristique : le cas d'Athéna Hellôtis à Marathon

VARIA

dir. Max THOMÉ et Laura WALDVOGEL

174

Eukene BILBAO ZUBIRI

Les terres cuites votives du sanctuaire de Timpone della Motta aux V^e et IV^e siècles av. J.-C. : choix iconographiques et dialogues régionaux

190

Anne-Laure EDME

Deux monuments funéraires gallo-romains inscrits en remploi dans l'ancienne église Saint-Pierre de Moirans (Isère)

204

Vilma LOSYTÈ

Les astragales et le rituel sacrificiel dans la Grèce antique